

## Neues aus der Sprachabteilung

Sprache | **Tel Aviv** | **Jerusalem**

Neue Deutschkurse am Goethe-Institut Israel

WINTERTRIMESTER 2017/18 Sie möchten beginnen, Deutsch zu lernen oder wollen Ihre Deutschkenntnisse verbessern? Dann sind Sie beim Goethe-Institut an der richtigen Adresse! Die neuen Deutschkurse beginnen in Jerusalem am 29.10.17 und in Tel Aviv am 05.11.17. Einschreibung ab sofort!

Information: Tel Aviv 03-6060503 Jerusalem 02-6508500

Sprache | **Tel Aviv**

GOETHE-INSTITUT PRÜFUNGEN

Die Goethe-Zertifikatsprüfungen A1, A2, B1, B2, C1 und C2 finden im Goethe-Institut in Tel Aviv vom 23.-25.10.17 statt.

Anmeldung bis zum 09.10.17: 03-6060503 kurse@telaviv.goethe.org



## 02.10 Montag | Literatur | **Tel Aviv**

Gläserner Übersetzer

Anlässlich des Internationalen Übersetzertages „Hieronymustag“ lässt sich die Übersetzerin Katja Manor bei der Arbeit über die Schulter schauen. Derzeit arbeitet sie an der Übersetzung des Textes „Nationalismus“ von Hans-Ulrich Wehler, der im Rahmen der Buchreihe „Texte für die Zukunft“ erscheinen wird. Das Publikum hat die Möglichkeit, den Übersetzungsprozess miterleben, zu kommentieren und Fragen zu stellen.

Goethe-Institut, 19:00 Uhr

## 11-13.10 Mittwoch - Freitag | Filmfestival | **Haifa**

TOMORROW TODAY

Auf Initiative des Goethe-Instituts werden im Rahmen des Filmfestivals Haifa ausgewählte Umweltdokumentarfilme aus fünf europäischen Ländern gezeigt, jeweils mit hebräischen oder arabischen Untertiteln. Das Filmprojekt wird gefördert von der Europäischen Union, die genauen Vorführtermine entnehmen Sie bitte unserer Webseite.

SAND WARS

Die neue Umweltzeitbombe, Denis Delestrac, FR, CAN, 2013, 75 min, Engl., Franz. mit Hebr./Arab. UT

Ist Sand eine unendliche Ressource? Kann der vorhandene Sand den gigantischen Bedarf des Baubooms decken? Was sind die Folgen des starken Abbaus der Sandstrände für unsere Umwelt und die angrenzenden Bewohner?

PLASTIC PLANET - RE: think

Werner Boote, A, D, 2010, 99 min mit Hebr./Arab. UT

Der Film zeigt die Gefahren von Plastik und generell synthetischer Kunststoffe in ihren verschiedensten Formen und ihrer weltweiten Verbreitung. Der Film ist auch für Schulen geeignet.

FISH 'n PILLS - Hormonaquarium

Tereza Tara, CZ, 2008, 20 min, Cz. und Engl. mit Hebr./Arab. UT

Die Pille - Symbol der sexuellen Befreiung. Was aber sind ihre Auswirkungen? Sind Menschen wirklich frei in ihren Entscheidungen? Frauen stehen unter dem Einfluss von synthetischen Hormonen, Fische wechseln ihr Geschlecht, Männer leiden unter wachsender Unfruchtbarkeit und Wissenschaftler reden über neue Substanzen in der Umwelt. Preisgekrönter Dokumentarfilm.

White Waves

Surfers Fighting against unsean Pollution, Inka Reichert, ESP, 2016, 83 min, Engl., Franz., Sp. mit Hebr./Arab. UT

Müll, Abwässer, Industrieabfälle und Chemikalien - alles landet letztlich im Meer. Meistens geschieht dies unbemerkt. Surfen könnte so toll sein, würden nicht fünf Trillionen Plastikteile durch die Weltmeere schwimmen: Tüten, Flaschen, aber auch Wattestäbchen. Inka Reichert hat Surfer mit der Kamera begleitet, die für "White Waves" kämpfen. Ein durch Crowdfunding ermöglichter Dokumentarfilm.

DIE 4. REVOLUTION - Energy Autonomy

Carl-A. Fechner, D, 2010, 83 min, Engl. mit Hebr./Arab. UT

Der Dokumentarfilm für eine mitreißende Vision: Eine Weltgemeinschaft, deren Energieversorgung zu 100 Prozent aus erneuerbaren Quellen gespeist ist - für jeden erreichbar, bezahlbar und sauber. Für Schüler ab 9. Klasse geeignet.



### Ihr seid als NGO am Einsatz einer Respekt-Geschichte für eure Arbeit interessiert?

Schickt uns eine kurze Bewerbung mit einer Beschreibung eurer Ziele und Aufgaben und teilt uns mit, welche Comics ihr wie und wo einsetzen wollt. Einen ersten Einblick könnt ihr euch auf der Webseite [www.respect.com.mx](http://www.respect.com.mx) (Hebräisch, Arabisch, Englisch, Russisch, Deutsch) verschaffen. Dort könnt ihr über die unter den Comics erscheinenden Schlagwörter nach den Themen suchen, die euch interessieren. Wenn eure Bewerbung überzeugt, erhaltet ihr einen Druckkostenzuschuss.

## ab 10.10 Dienstag | Kunstaussstellung | **Tel Aviv**

RESPECT - Internationale Comics

Die Ausstellung ist die Fortsetzung des gleichnamigen Projekts, dessen Ziel es ist, mithilfe von Comics zur Auseinandersetzung mit aktuellen sozialen Themen wie Toleranz und Respekt anzuregen. Heute umfasst das erfolgreiche Projekt mehr als 40 Arbeiten von professionellen Comic-Zeichnern aus Deutschland, Israel und verschiedenen europäischen Ländern. Gezeigt werden 12 ausgewählte Comics der letzten Jahre. in **Deutsch und Hebräisch**.

Goethe-Institut, Tel-Aviv

## 13.10 Freitag | Theater | **Tel Aviv**

Draußen vor der Tür

Drama von Wolfgang Borchert  
Inszenierung: Matthias Gehrt  
Übersetzung: Gad Kaynar-Kissinger

Auf Einladung des Tmuna-Theaters inszenierte der deutsche Regisseur Matthias Gehrt in Tel Aviv Wolfgang Borcherts klassisches Nachkriegsdrama „Draußen vor der Tür“. Das Stück erzählt die Geschichte eines Soldaten, der versucht, in einer Gesellschaft wieder Fuß zu fassen, die den Krieg und die nationalsozialistische Ideologie verdrängt. Die so lang und heiß ersehnte Heimkehr wird für Beckmann zur herben Enttäuschung und Entfremdung. Und statt Wiedersehensfreude quälen ihn unauf lösbare Schuldgefühle.

Tmuna-Theater, Sonecno 8, 20:00 Uhr

## 17.10 Dienstag | Literatur | **Jerusalem**

Gläserner Übersetzer

mit Katja Manor, s. Programm Tel Aviv.

Goethe-Institut, 19:00 Uhr

## 17-23.10 Dienstag-Montag | Musik | **Ashdod Jerusalem Tel Aviv**

Monteverdi Chor Hamburg

Das Jerusalem Symphony Orchestra lädt zur Eröffnung der 80. Konzertsaison einen der renommiertesten Chöre Deutschlands für fünf Konzerte in Tel Aviv, Jerusalem und Ashdod ein. Mit Unterstützung des Goethe-Instituts.

17.10 | Dienstag | **Ashdod**

Beethoven - Symphony no. 9 / Beethoven - Choral Fantasy

The Ashdod Performing Arts Center, Derech Eretz 1, 20:00 Uhr

18.10 | Mittwoch | **Jerusalem**

Festliche Eröffnung der 80. Saison des Jerusalem Symphony Orchestras

Beethoven - Symphony no. 9 / Beethoven - Choral Fantasy

Assaf Shatil - Open, Closed, Open (world premiere)

The Jerusalem Theatre, Sherover Theatre Hall, Marcus Street 20, 20:00 Uhr

19.10 | Donnerstag | **Tel-Aviv**

A-capella Konzert

Monteverdi and Scarlatti Motets

J.S. Bach Motets

Mendelsohn and Brahms Secular Choral Songs

Tel Aviv Museum, Shaul HaMelech 27, 20:30 Uhr

22.10 | Sonntag | **Jerusalem**

Joseph Haydn - Missa in tempore belli

Gabriel Faure - Requiem.

Jerusalem Theater, Henry Crown Hall, Marcus Street 20, 20:00 Uhr

23.10 | Montag | **Tel-Aviv**

Joseph Haydn - Missa in tempore belli

Gabriel Faure - Requiem.

Opernhaus, Shaul HaMelech 19, 20:00 Uhr

## 19.10 Donnerstag | Film | **Jerusalem**

19/19 Filmabend - VICTORIA

Regie: Sebastian Schipper, 140 Min., 2014, Deutsch mit engl. UT.

VICTORIA reißt die Zuschauer mit in ein unvergleichliches Abenteuer: Ohne einen einzigen Schnitt rasen in diesem Film ein paar Halbstarke mit einer jungen Spanierin durch die Berliner Nacht.

Goethe-Institut, Jerusalem, 19:00 Uhr

## 21-22.10 Samstag & Sonntag | Tanz | **Tel Aviv**

Gute Pässe, schlechte Pässe - eine Grenzerfahrung.

Eine Produktion von Helena Waldmann und ecotopia dance productions.

Welchen Wert hat (m)ein Pass? Was markieren Grenzen? Und warum kann ich mit einem deutschen Pass ungehindert in 177 Länder reisen, während Menschen aus Afghanistan nur 25 offen stehen? Im Mittelpunkt der Inszenierung, die israelische Laiendarsteller mit 25 einbezieht, steht eine Mauer aus Menschen. Diese menschliche Grenze trennt auf der Bühne eine zeitgenössische Tanzkompanie und ein Ensemble aus der Welt des Nouveau Cirque, die für grundverschiedene Kulturen und das Verharren innerhalb der eigenen Gesellschaft stehen.

Suzanne Dellal Center: Yehieli St 5. Dauer der Vorstellung: 60 min. 21:00 Uhr

## 25.10 Mittwoch | Tag der offenen Tür | **Jerusalem**

Tag der offenen Tür am Goethe-Institut in Jerusalem

Spaß, Spiel, Information, Essen & Trinken, Einschreibung für die neuen Deutschkurse, Schnupperunterricht, DAAD-Studienberatung und noch vieles mehr. 100 NIS Ermäßigung bei der Einschreibung!

Goethe-Institut, Jerusalem, 18:00-21:00

## 26.10 Donnerstag | Tag der offenen Tür | **Tel Aviv**

Tag der offenen Tür am Goethe-Institut in Tel-Aviv

Spaß, Spiel, Information, Essen & Trinken, Einschreibung für die neuen Deutschkurse, Schnupperunterricht (16:45/17:45), DAAD-Studienberatung und noch vieles mehr. 100 NIS Ermäßigung bei der Einschreibung!

Goethe-Institut in Tel Aviv, 15:00-19:30

### Bibliotheksprogramm 16:30-18:30:

Alles, was das Kinderherz begehrt: Singen, basteln, spielen und Vorlesestunde mit Puppentheater mit den Mitarbeiterinnen von Taka-Tuka-Land Tel Aviv

Großer Bücherflohmarkt

Kostenlose Jahresmitgliedschaft für neue Leser!

## Außerdem

## bis 31.10 | **Arad**

Channa Maron: Dir selbst sei treu - jetzt auf Hebräisch

Vor drei Jahren starb die große Schauspielerin Channa Maron. Der israelische Illustrierte Animator David Polonsky („Waltz with Bashir“) und die deutsche Comic-Künstlerin Barbara Yelin („Irmina“) haben auf Einladung des Goethe-Instituts je zehn Episoden aus dem Leben Channa Marons als Plakate entworfen.

Zentrum für zeitgenössische Kunst - Ben Yair St. 28, Arad

